

El propósito de la presente edición del facsimilar del Popol Wuj es ofrecer a los pueblos mayas la posibilidad de acceso directo, en el formato de internet, a la versión escrita más antigua de sus *tzij*s. Además, queremos poner el facsimilar al alcance de los especialistas, estudiantes, y público en general de todas las partes del mundo.

Esta edición online rinde homenaje y reconocimiento a este manuscrito que, pese a estar escrito en un formato diferente al de los registros pre-coloniales, es una de las piedras angulares para el desarrollo de nuevas ideas, estudios, y perspectivas epistemológicas. Esta edición digital permitirá a los pueblos indígenas y a los especialistas trabajar directamente con el manuscrito del Padre Ximénez, desarrollando debates sobre la caligrafía, la ortografía, y discusiones acerca de los límites y alcances de posibles significados e interpretaciones. La página ha sido escrita en k'iche', y también en español e inglés, como una forma de corregir parcialmente la larga tradición de desconocimiento y negligencia hacia los mayas y los pueblos indígenas en general.

Resumiendo, éste es un proyecto integrador en el que se ha reunido a diferentes personas, lenguas e instituciones en pos del común objetivo de mirar hacia el futuro, al tiempo que se recupera y se difunde un documento esencial que nos viene de una tradición muy antigua.

---

Este proyecto realizado bajo la dirección académica del Dr. Carlos López, ha sido desarrollado por *The Ohio State University Libraries*, de Columbus, Ohio, donde reside la edición online, y la *Newberry Library*, de Chicago, Illinois, donde el manuscrito está archivado. El proyecto también contó con el apoyo del Departamento de *Spanish and Portuguese* y del *Center for Latin American Studies*, ambos de The Ohio State University. La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG) proveyó la ayuda con los temas referidos a la lengua K'iche'.

---